

En Thorapie, séance n°5 : Jacob / Israël

Genèse 32:4-22

וַיִּשְׁכֶּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיִּנָּשֶׁק לְבָנָיו וּלְבָנוֹתָיו
וַיְבָרֶךְ אֹתָהֶם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב לָבָן לְמִקְמוֹ:
וַיַּעֲקֹב הֵלֵךְ לְדֶרֶכוֹ וַיִּפְגְּעוּ-בּוֹ מַלְאָכֵי
אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כְּאִשֶּׁר רָאָם מַחֲנֵה
אֱלֹהִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא
מַחֲנֵי: וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לִפְנֵי אֶל-
עֵשָׂו אָחִיו אֶרְצָה שְׂעִיר שָׂדֵה אֲדוֹם: וַיֵּצֵא
אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֲדֹנִי לַעֲשׂו כֹּה
אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן גִּרְתִּי וְאַחֲרֵי-עַד-
עָתָה: וַיְהִי-לִי שׂוֹר וְחִמּוֹר צֹאן וְעֶבֶד
וְשֹׁפְחָה וְאֲשֻׁלְחָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנִי לְמִצְאֶתְךָ
בְּעֵינַי: וַיָּשָׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר
בָּאוּ אֶל-אָחִיךָ אֶל-עֵשָׂו וְגַם הֵלֵךְ
לְקִרְיָתוֹ וְאַרְבַּע-מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ: וַיִּירָא
יַעֲקֹב מְאֹד וַיִּצָּר לוֹ וַיַּחֲץ אֶת-הָעֵם אֲשֶׁר-
אִתּוֹ וְאֶת-הַצֹּאן וְאֶת-הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים
לִשְׁנֵי מַחֲנֹת: וַיֹּאמֶר אִם-יָבֹא עֵשָׂו אֶל-
הַמַּחֲנֵה הָאֶחָד וְהִכּוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֵה
הַנִּשְׁאָר לְפִלְטָה: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי
אֲבִרְהָם וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי
שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ:
קִטַּנְתִּי מְאֹד מִכָּל הַחֹסְדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר
עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ כִּי בְמִקְלִי עָבַרְתִּי אֶת-
הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעָתָה הִיטִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנֹת:
הַצִּילֵנִי גַם מִיַּד אָחִי מִיָּד עֵשָׂו כִּי-יִירָא אֹנְכִי
אִתּוֹ פֶּן-יָבֹא וְהִכָּנִי אִם עַל-בָּנָיִם: וְאֵתָה
אֲמַרְתָּ הֵיטֵב אִיטִיב עִמָּךְ וְשִׁמַּמְתִּי אֶת-
זֶרְעֶךָ כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא-יִסְפָּר מִרְבּוֹ: וַיֵּלֶן
שֵׁם בְּלִילָה הַהוּא וַיִּלָּח מִן-הַבָּא בִּידּוֹ
מִנְחָה לַעֲשׂו אָחִיו: עֲזִים מֵאֲתָיִם וְחִיטִּים
עֲשָׂרִים רְחִלִים מֵאֲתָיִם וְאִילִים עֲשָׂרִים:
גְּמָלִים מִיִּנְיָקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת
אַרְבָּעִים וּפְרִים עֲשָׂרָה אֶתְנַת עֲשָׂרִים
וְעִרְסִים עֲשָׂרָה: וַיִּתֵּן בְּיַד-עַבְדּוֹ עֵדֶר וְעֵדֶר
לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-עַבְדּוֹ עֲבְרוּ לִפְנֵי וְרוּחַ
תְּשִׁימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר: וַיֵּצֵא אֶת-
הָרֶאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגְּשֶׁךָ עֵשָׂו אָחִי וְשִׁאֲלֶךָ
לֵאמֹר לְמִי-אַתָּה וְאַתָּה תֵּלֶךְ וְלִמִּי אַתָּה
לִפְנֵיךָ: וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לַיַּעֲקֹב מִנְחָה הוּא

1 Le lendemain Laban se leva tôt, embrassa ses filles et ses petits-enfants, il les bénit et retourna chez lui. 2 Jacob poursuivit sa route. Des anges de Dieu vinrent à sa rencontre. 3 Quand il les vit, Jacob s'écria : « C'est un camp de Dieu ! » Et il appela ce lieu Mahanaïm. 4 Jacob envoya devant lui des messagers vers son frère Esaü au pays de Séir dans la campagne d'Edom. 5 Il leur donna des ordres et dit : « Vous parlerez ainsi à mon seigneur Esaü : "Ainsi parle ton serviteur Jacob : J'ai séjourné chez Laban et m'y suis attardé jusqu'à présent. 6 Je possède taureaux et ânes, petit bétail, serviteurs et servantes, et j'ai tenu à envoyer des messagers pour informer mon seigneur Esaü afin de trouver grâce à ses yeux." » 7 Les messagers revinrent vers Jacob et dirent : « Nous sommes allés chez ton frère Esaü. Lui aussi marche à ta rencontre, il a quatre cents hommes avec lui. » 8 Jacob eut très peur et l'angoisse le saisit. Il répartit en deux camps les gens qui étaient avec lui, le petit et le gros bétail, et les chameaux, 9 en disant : « Si Esaü parvient à l'un des camps et le saccage, le camp restant pourra s'échapper. » 10 Puis Jacob s'écria : « Dieu de mon père Abraham, Dieu de mon père Isaac, toi l'Éternel qui m'as dit : "Retourne vers ton pays et ta famille et je te ferai du bien", 11 je suis trop petit pour toutes les faveurs et toute la fidélité dont tu as usé envers ton serviteur ! Car je n'avais passé le Jourdain qu'avec mon seul bâton et maintenant je forme deux camps. 12 De grâce, délivre-moi de la main de mon frère, de la main d'Esaü car j'ai peur de lui, j'ai peur qu'il ne vienne et ne nous frappe, moi, la mère avec les enfants. 13 Toi tu m'as dit : "Je veux te faire du bien et je multiplierai ta descendance comme le sable de la mer qu'on ne peut compter tant il y en a !" » 14 Il demeura cette nuit-là en ce lieu. Des bêtes dont il disposait, Jacob préleva un présent pour son frère Esaü : 15 deux cents chèvres, vingt boucs, deux cents brebis et vingt béliers, 16 trente chamelles laitières avec leurs petits, quarante vaches et dix taureaux, vingt ânesses et dix ânes. 17 Il remit aux mains de ses serviteurs chaque troupeau séparément et leur dit : « Passez devant moi et laissez un espace entre chaque troupeau. » 18 Puis, il donna cet ordre au premier serviteur : « Lorsque mon frère Esaü te rencontrera et t'interrogera en disant : "A qui es-tu ? Où vas-tu ? A qui est ce troupeau qui te précède ?" 19 Tu répondras : "A ton serviteur Jacob. C'est un présent qu'il

שְׁלוּחָהּ לְאֲדָנִי לַעֲשׂוֹ וְהִנֵּה גַם־הוּא
אֲחֵרֵינוּ: וַיֵּצֵא גַם אֶת־הַשְּׂנִי גַם אֶת־
הַשְּׁלִישִׁי גַם אֶת־כָּל־הַהֲלָלִים אַחֲרֵי
הַעֲדָרִים לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה תִּדְבְּרוּן אֶל־
עֲשׂו בְּמִצְאָכֶם אֹתוֹ: וְאַמְרָתֶם גַּם הִנֵּה
עֲבָדְךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי־אֵמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו
בַּמִּנְחָה הַהִלָּכֶת לִפְנֵי וְאַחֲרֵי־כֵן אֶרְאֶה
פָּנָיו אוֹלֵי יֵשָׁא פָנָי: וְתַעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־
פָּנָיו וְהוּא לֹן בְּלִילָה־הַהוּא בַּמַּחֲנֶה:

envoie à mon seigneur Esaü et lui-même vient derrière nous.”
» 20 Il donna le même ordre au second serviteur, puis au
troisième, puis à tous ceux qui marchaient derrière les
troupeaux : « C’est de la même manière, dit-il, que vous
parlerez à Esaü quand vous le trouverez 21 et vous lui direz :
“Ton serviteur Jacob vient lui aussi derrière nous.” » Il se disait
en effet : « J’adoucirai son humeur en me faisant précéder de
ce présent ; après quoi je le verrai en face et peut-être me fera-
t-il bon accueil. » 22 Le présent passa en avant, lui-même
demeura cette nuit-là au camp.

Questions :

- À votre avis, pourquoi Jacob envoie-t-il tous ces cadeaux à Esaü ? Que peut-il ressentir à ce moment-là ?
- Le verset 21 veut littéralement dire « J’absoudrai ses faces avec l’offrande qui va en face de moi. Après quoi je verrai ses faces, et peut-être portera-t-il mes faces. » Comment l’interprétez-vous ?

Genèse 32:23-33

וַיָּקָם | בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיָּקָח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו
וְאֶת־שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת־אֶחָד עֶשֶׂר יְלָדָיו
וַיַּעֲבֹר אֶת מַעְבַּר יַבֹּק:
וַיָּקָחֻם וַיַּעֲבֵרֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֹר אֶת־
אֲשֶׁר־לוֹ: וַיִּנְתֵּר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאבֶק אִישׁ
עִמּוֹ עַד עֲלֹת הַשָּׁחַר: וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ
וַיִּגַע בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרְךָ יַעֲקֹב
בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה
הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֶשְׁלַחְךָ כִּי אִם־בְּרַכְתָּנִי:
וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִה־שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר
לֹא יַעֲקֹב יֵאמָר עוֹד שְׁמֶךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל
כִּי־שָׂרִית עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים וַתּוֹכֵל:
וַיִּשְׂאֵל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־נָא שְׁמֶךָ
וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׂאֵל לְשִׁמִּי וַיַּבְרֶךְ אֹתוֹ
שֵׁם: וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־
רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים וַתִּנָּצַל נַפְשִׁי:
וַיִּזְרַח־לוֹ הַשָּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־פְּנוּאֵל
וְהוּא צָלַע עַל־יָרְכוֹ: עַל־כֵּן לֹא־יֵאכְלוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת־גִּיד הַנֶּשֶׁה אֲשֶׁר עַל־כַּף הַיָּרֶךְ
עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף־יָרְךָ יַעֲקֹב בְּגִיד
הַנֶּשֶׁה:

23 Cette même nuit, il se leva, prit ses deux femmes, ses deux
servantes, ses onze enfants, et il passa le gué du Yabboq. 24 Il les
prit et leur fit passer le torrent, puis il fit passer ce qui lui
appartenait, 25 et Jacob resta seul. Un homme se roula avec lui
dans la poussière jusqu’au lever de l’aurore. 26 Il vit qu’il ne
pouvait l’emporter sur lui, il heurta Jacob à la courbe du fémur
qui se déboîta alors qu’il roulait avec lui dans la poussière. 27 Il
lui dit : « Laisse-moi car l’aurore s’est levée. » – « Je ne te
laisserai pas, répondit-il, que tu ne m’aies béni. » 28 Il lui dit :
« Quel est ton nom ? » – « Jacob », répondit-il. 29 Il reprit :
« On ne t’appellera plus Jacob, mais Israël, car tu as lutté avec
Dieu et avec les hommes et tu l’as emporté. » 30 Jacob lui
demanda :

« De grâce, indique-moi ton nom. » « Et pourquoi, dit-il, me
demandes-tu mon nom ? » Là même, il le bénit. 31 Jacob
appela ce lieu Peniel – c’est-à-dire Face-de-Dieu – car « j’ai vu
Dieu face à face et ma vie a été sauvée » 32 Le soleil se levait
quand il passa Penouël. Il boitait de la hanche. 33 C’est
pourquoi les fils d’Israël ne mangent pas le muscle de la cuisse
qui est à la courbe du fémur, aujourd’hui encore. Il avait en
effet heurté Jacob à la courbe du fémur, au muscle de la cuisse.

Questions :

- Selon vous, pourquoi Jacob reste-t-il seul de l’autre côté du fleuve ?
- À votre avis, qui est le “ish” avec qui il se bat ? Quel sens donnez-vous à ce combat ? Et à l’octroi du nom d’Israël ?
- D’après vous, pourquoi une règle de cacherout est-elle donnée à la fin du récit ?